

	Назив предмета: <b>Методика превођења</b>			
Шифра предмета	Статус предмета	Семестар	Број ECTS кредита	Фонд часова
1ЗИМП	Изборни	VIII	3	2+0

<b>Студијски програми за које се организује:</b> Италијански језик и књижевност	
<b>Условљеност другим предметима:</b> /	
<b>Циљеви изучавања предмета:</b> Примарни циљ предмета је да студенте упозна са теоријским и практичним аспектима превођења стручних текстова, те основним техникама усменог превођења (консекутивног и симултаног).	
<b>Исходи / резултати учења (стечена знања):</b> Након слушања овог предмета студенти ће бити у стању да примјене стечена знања на преводима стручних текстова и приликом усменог превођења.	
<b>Име и презиме наставника и сарадника:</b> доц. др Зорана Ковачевић	
<b>Методје наставе и савладавања градива:</b> Предавања, колоквијум, семинарски рад, консултације и испит.	
<b>Садржај предмета:</b>	
I недјеља	Превођење стручних текстова (општа разматрања)
II недјеља	Компетенције преводиоца стручних текстова
III недјеља	Превођење правних докумената
IV недјеља	Превођење правних докумената
V недјеља	Превођење правних докумената
VI недјеља	Превођење докумената из области економије
VII недјеља	Превођење докумената из области економије
VIII недјеља	Превођење докумената из области туризма
IX недјеља	Први колоквијум
X недјеља	Консекутивно превођење
XI недјеља	Консекутивно превођење
XII недјеља	Консекутивно превођење
XIII недјеља	Симултано превођење
XIV недјеља	Симултано превођење
XV недјеља	Други колоквијум
<b>Оптерећење студента на предмету:</b>	
<u>Недјељно</u>  2 часа предавања	<u>У семестру</u>  30 часова предавања
Студенти су обавезни да похађају наставу.	
<b>Обавезна литература:</b>	
1. Diadori, Pierangela (2012), <i>Teoria e tecnica della traduzione. Strategie, testi e contesti</i> , Milano: Mondadori Education.	
2. Falbo, Caterina e Russo Mariachiara, a cura di (2011), <i>Interpretazione simultanea e consecutiva: problemi teorici e metodologie didattiche</i> , Milano: Hoepli.	
3. Shuttleworth, Mark and Cowie, Moira (1997), <i>Dictionary of Translation Studies</i> , London and New York: Routledge.	
4. PowerPoint презентације са предавања.	
<b>Облици провјере знања и оцјењивање:</b>	
10% присуство и рад на часу (10 бодова максимално)	
20% колоквијум (20 бодова максимално)	
20% семинарски рад (20 бодова максимално)	
50% завршни испит (50 бодова максимално)	
Закључна оцјена представља збир свих претходно наведених облика провјере знања.	
<b>Посебна назнака за предмет:</b>	
<b>Име и презиме наставника који је припремио податке:</b> доц. др Зорана Ковачевић	
<b>Напомена:</b>	